

Nouveau formulaire pour rapports en zone de trafic hauturier dans l'Ouest canadien (VTS Offshore) - Guide utilisateur

But

L'objectif de ce document est de fournir aux capitaines de navires des informations relatives au nouveau formulaire de rapport en zone trafic hauturier dans l'Ouest canadien (VTS Offshore). Les règles relatives aux rapports VTS Offshore dans l'Ouest n'ont pas changé.

Rapport en zone de trafic hauturier dans l'Ouest canadien

Pour obtenir l'autorisation d'entrer en eaux canadiennes, le capitaine du navire doit se rapporter au centre des Services de communication et de trafic maritimes (SCTM) de Prince Rupert ou au centre des SCTM de la Garde côtière canadienne (GCC) le plus proche, conformément à la section [3.8.1](#) des Aides radio à la navigation maritime (ARMN).

Ces rapports sont envoyés par courrier électronique à l'adresse suivante : vts.rupert@innav.gc.ca.

Nouveau format électronique

Les SCTM de Prince Rupert commenceront dès maintenant à accepter le nouveau formulaire électronique qui permettra de saisir toutes les informations obligatoires pour les autorisations de navires dans les eaux canadiennes. Le nouveau formulaire de rapport VTS Offshore est un document Microsoft Excel dans lequel les informations requises, conformément à la section [3.8.1](#) du ARMN, seront saisies dans divers onglets. Ce nouveau formulaire peut être téléchargé à partir du portail e-Navigation à l'adresse suivante :

<https://navigation-electronique.canada.ca/topics/trafic/scgv/vtsoffshore-fr>

Il est demandé aux navires de joindre le rapport Excel complété à un courrier électronique lorsqu'ils soumettent des demandes d'autorisation VTS Offshore avant d'entrer dans la zone (ARMN [3.8.1.1](#)). Le formulaire peut également être utilisé pour d'autres rapports, le cas échéant.

Note - Ce formulaire Excel **ne doit jamais** être enregistré ou converti en PDF, en image ou en tout autre type de fichier. Il ne doit être enregistré qu'en format Excel (.xlsx).

Les informations relatives à ce changement seront communiquées aux navigateurs dans l'édition d'avril 2023 des mises à jour et avis du ARMN.

Des informations supplémentaires concernant le nouveau formulaire de rapport VTS Offshore sont disponibles sur demande auprès des SCTM de Prince Rupert.

Le formulaire en un clin d'œil

VTS OFFSHORE Report

Version: 1.3.1

Vessel Identification

A Name of the Ship MMSI Number

B Call Sign IMO Number

C Master's First Name

Master's Last Name

Current Position

D Current Position

Degree Minutes
 Longitude

Degree MinutesSeconds
 Longitude

UNLOCODE

Location Name

E Time (UTC) of Current Position

F Course ° True (000 to 360)

G Speed knots

H Prevailing Weather Conditions (including ice)

Destination

I Estimated time (UTC) of arrival at VTS Zone

J Name of VTS Zone ship intends to enter

K Destination

UNLOCODE

Location Name

L Estimated time (UTC) of arrival at destination

M Intended Route of the Ship

N Last Part of Call

UNLOCODE

Location Name

O Depth Draught of the Ship meters

S Name of the Canadian or United States Agent (Company Name)

Donnez vos qualifications, défauts, décharges et certificats expirés dans les onglets suivants.

Pêches et Océans
Canada
Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada
Canadian
Coast Guard

Vessel and Voyage Information
Dangerous Goods on Board
Defects and Discharges
Certificate Expiry Dates
List of UNLOCODES

Les pages suivantes présentent chacun des onglets du formulaire et fournissent des informations détaillées sur la manière de remplir le formulaire électronique, conformément à la section 3.8.1 du ARMN.

Vessel and Voyage Information

VTS OFFSHORE Report

Version 1.3.1

Vessel Identification

A Name of the Ship DELTA ECHO MMSI Number 123456789
B Call Sign 9A8765 IMO Number 9876543
C Master's First Name JOHN
Master's Last Name DOE

Current Position

D Current Position

Degrees Minutes
Latitude 42 58.40 N
Longitude 125 22.12 W

Degrees Minutes Seconds
Latitude [] [] [] N
Longitude [] [] [] W

UNLOCODE []

Location Name []

Avant de saisir les informations relatives au navire, il est important de vérifier la version du formulaire, située en-haut du rapport.

Les utilisateurs doivent s'assurer que la dernière version du formulaire est téléchargée avant de remplir le rapport. Ces informations sont disponibles à l'adresse suivante:

<https://e-navigation.canada.ca/topics/traffic/index-fr>

Note: Dans cet exemple, la dernière version du rapport est 1.3.1. Il est important de noter que toute version de rapport 1.3.X sera acceptée. Toutefois, si la dernière version est 1.4.1, les SCTM de Prince Rupert ne seront plus en mesure d'accepter les rapports de la version 1.3.X ou d'une version inférieure.

Les navires peuvent télécharger la dernière copie du rapport à partir du lien ci-dessus ou l'obtenir auprès de leurs agents.

Après avoir vérifié la version, le premier onglet du rapport contient des informations sur le navire et le voyage, qui sont divisées en trois sections :

- Identification du navire;
- Position; et,
- Destination du navire

Vessel Identification



VTS OFFSHORE Report

Version 1.3.1

Vessel Identification

A	Name of the Ship	DELTA ECHO	MMSI Number	123456789
B	Call Sign	9A8765	IMO Number	9876543
C	Master's First Name	JOHN		
	Master's Last Name	DOE		

Cette section contient des champs permettant de saisir le nom du navire, l'indicatif d'appel et les nom et prénom du capitaine (A à C). Des champs pour les numéros *MMSI* et *IMO* sont également inclus.

Note : Le formulaire ne permet pas de copier-coller directement les informations dans les champs. Cependant, les informations peuvent être copiées-collées dans la barre de formule d'Excel.

Current Position

Current Position

D

Current Position

<input checked="" type="radio"/>	Latitude	Degrees	Minutes	
		42	58.40	N
	Longitude	125	22.12	W
<input type="radio"/>	Latitude	Degrees	Minutes	Seconds
				N
	Longitude			W
<input type="radio"/>	UNLOCODE			
<input type="radio"/>	Location Name			

E

Time (UTC) of Current Position 2023-03-14 15:00
YYYY-MM-DD hh:mm (24h format)

F

Course 355 °

G

Speed 12.0 knots

H

Prevailing Weather Conditions (including ice)

OVERCAST SKY
ROUGH SEA & LONG SWELL
WIND - N 50KTS

Current Position (D) – Cette section permet aux navires de choisir une (1) des quatre (4) options de position:

- 1) Position Latitude/Longitude en format degrés et décimales de minute;
- 2) Position Latitude/Longitude en format degrés, minutes et secondes;
- 3) UNLOCODE; ou
- 4) Nom de lieu

Le UNLOCODE est un système de code à cinq caractères utilisé pour identifier tous les lieux géographiques nommés liés au commerce international. Les codes UNLOCODE sont utilisés par la plupart des grandes compagnies maritimes et par l'industrie manufacturière dans le monde entier.

Note : Lorsque vous remplissez ce formulaire, il est préférable d'utiliser les codes UNLOCODE, le cas échéant, afin d'assurer l'exactitude du système de gestion des voyages des navires des SCTM.

Plus d'informations sur les UNLOCODE sont disponibles ici :

<https://unece.org/trade/cefact/unlocode-clist-country-and-territory>

Le temps de la position courante du navire, soit le champs *Time of the Current Position (E)*, doit être fourni dans le format suivant:

YYYY-MM-DD hh:mm (format 24:00)

La course (*Course*), la vitesse (*Speed*), et les conditions météo (*Prevailing Weather Conditions*), incluant les conditions de glace, doivent être fournies dans les champs F-H.

DESTINATION

Destination	
I	Estimated time (UTC) of arrival at VTS Zone 2023-03-28 22:30 <small>YYYY-MM-DD hh:mm (24h format)</small>
J	Name of VTS Zone ship intends to enter Prince Rupert South
K	Destination <input checked="" type="radio"/> UNLOCODE CAVAN <input type="radio"/> Location Name
L	Estimated time (UTC) of arrival at destination 2023-03-31 8:35 <small>YYYY-MM-DD hh:mm (24h format)</small>
M	Intended Route of the Ship ARRIVING FROM SOUTH. WILL FOLLOW JUAN DE FUCA TSS TOWARDS VICTORIA PILOT
N	Last Port of Call <input checked="" type="radio"/> UNLOCODE USLAX <input type="radio"/> Location Name
O	Deepest Draught of the Ship 7.2 meters
S	Name of the Canadian or United States Agent (Company Name) MONTSHIP INC.

Le temps d'arrivée estimé du navire dans la zone hauturière de l'Ouest canadien (*Western Canada VTS Zone*), soit le champs *Estimated time of arrival (I)*, doit être fourni dans le format suivant:

YYYY-MM-DD hh:mm (format 24:00)

On doit également fournir le nom de la zone STM (*VTS Zone*) dans laquelle le navire prévoit entrer, correspondant au champs *Name of VTS Zone ship intends to enter (J)*, en cliquant dans le menu déroulant et en sélectionnant une des options suivantes:

- Prince Rupert North
- Prince Rupert South

La destination, correspondant au champs *Destination (K)* doit correspondre au premier port d'escale du navire en eaux canadiennes. Les usagers peuvent spécifier cette escale sous l'une (1) des formes suivantes:

- 1) UNLOCODE
- 2) Nom de lieu (*Location Name*)

Note: Une liste de UNLOCODEs, localisée dans l'onglet 5 du formulaire, inclut entre autres une référence rapide aux lieux canadiens et américains.

Le temps d'arrivée du navire à destination, soit le champs *Estimated time of arrival at Destination (L)*, doit être fourni dans le format suivant:

YYYY-MM-DD hh:mm (format 24:00)

Le champs *Intended Route of the Ship (M)* est un champs à texte libre.

Le champs *Last Port of Call (N)* peut être entré sous la forme d'un UNLOCODE ou un nom de lieu (*Location Name*).

Note: Les UNLOCODEs est la méthode privilégiée pour spécifier le dernier port d'escale (*Last Port of Call*), mais le nom de lieu (*Location Name*) peut être utilisé au besoin.

Le tirant d'eau le plus profonde, correspondant au champs *Deepest Draught of the Ship (O)*, doit être fourni en mètres.

Le nom de l'agent canadien ou américain, correspondant au champs *Name of the Canadian or United States Agent (T)*, doit être en fait le nom de la compagnie et non pas le nom d'un individu ou d'un point de contact.

Les autres onglets contiennent des informations supplémentaires sur le rapport.

Dangerous Goods on Board

Cet onglet recueille l'information liée aux **matières dangereuses transportées à bord du navire (Dangerous Goods Carried on Board)**, conformément à l'article P du ARMN, section [3.8.1](#).

P Dangerous Goods Carried on Board

Are there any dangerous goods on the vessel ?

Yes No

Any dangerous goods, listed by class, or pollutant, that is carried on board the ship or a vessel being towed or pushed by the ship:

	Select a Dangerous Good	IMO Class	Remarks
1	Hydro-Cracker bottoms	IMO 1.1 Explosives representing a high explosion danger	
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
#			

i. the type and amount of any oil that is carried in bulk in the ship's hold;

Nil

ii. the type and amount of any oil to be unloaded from or loaded into the ship's hold at the port or the marine installation;

Nil

Les trois (3) sections de l'article P du formulaire VTS Offshore doivent être complétées.

En haut de la page, le navire doit d'abord indiquer s'il transporte des marchandises dangereuses en répondant par oui ou par non à la question suivante : Y a-t-il des marchandises dangereuses à bord du navire? (*Are there any dangerous goods on the vessel?*)

Si Non (*No*) est sélectionné, le tableau demeurera grisé et aucune entrée ne sera requise.

Si Oui (*Yes*) est sélectionné, les navires doivent inclure le type et la quantité de toute matière dangereuse à bord, ou transportée sur un bâtiment ou une barge remorqué ou poussé. Si les matières dangereuses sont listées, le champs *IMO Class* doit également être complété à l'aide du menu déroulant. Toute autre information pertinente peut également être ajoutée dans le champs à texte libre nommé *Remarks*.

L'article P (i) demande au navire de fournir « le type et la quantité de tout hydrocarbure qui est transporté en vrac dans la cale du navire ». Si la question ne s'applique pas, indiquez *Nil* ou *N/A*.

L'article P (ii) demande au navire d'indiquer « le type et la quantité d'hydrocarbures qui seront déchargés ou chargés dans la cale du navire dans le port ou à l'installation maritime ». Si la question ne s'applique pas, indiquez *Nil* ou *N/A*.

Defects and Discharges

Defects and Discharges

Defects and Discharges (IF APPLICABLE)

R Any defect in the ship's hull, main propulsion systems or steering systems, radars, compasses, radio equipment, anchors or cables.

Are there any defects on the vessel?

Yes No

	Select a Defect	Remarks
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

S Any discharge, or threat of discharge, of a pollutant from the ship into the water, and any damage to the ship that may result in the discharge of a pollutant from the ship into the water.

Are there any discharges or threat of discharge?

Yes No

Pêches et Océans
Canada
Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada
Canadian
Coast Guard

Defects and Discharges (R,S) – les informations doivent être fournies conformément aux ARMN:

« toute défectuosité de la coque du navire, des machines de propulsion principales, des appareils à gouverner, des radars, des compas, de l'équipement de radiocommunications, des ancres ou des câbles;»

«tout déversement ou menace de déversement d'un polluant par le navire, dans l'eau, et tout dommage subi par le navire qui pourrait provoquer le déversement d'un polluant par le navire, dans l'eau»

Note: SVP assurez-vous que les deux champs Defects (R) et Discharges (S) soient complétés dans cet onglet.

Si des défectuosités sont rapportées, sélectionnez l'option Oui (Yes) et rapportez les dans le formulaire à partir du menu déroulant "Select a Defect" et en ajoutant un commentaire dans le champs *Remarks*.

Tout déversement doit être identifié en sélectionnant l'option Oui (Yes) et rapporté dans le champs à texte libre, en y mentionnant toute information pertinente.

S'il n'y a pas de défectuosités ou de déversements à signaler, le navire doit indiquer « Non » (No) pour chacune de ces options.

Certificate Expiry Dates

Vessel Certification Expiry Dates

	YYYY-MM-DD	
CLC - International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969/1992 *	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
IOPPC - International Oil Pollution Prevention *	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
INLSC - International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
COF - Certificate of Fitness	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
COC - Certificate of Compliance	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
ISM-SMC - ISM Safety Management Certificate *	2022-02-20	Expired
ISM-DOC - ISM Document of Compliance *	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
CLC-B - International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001	2023-02-20	
WRLC - Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Liability for the Removal of Wrecks *	2023-02-20	

Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

Canada

Dates d'expiration des certificats du navire - Vessel Certification Expiry Dates (U)

Toutes les informations applicables à l'expiration d'un certificat doivent être incluses en fonction du type de navire.

Si le navire fournit une date d'expiration incorrecte ou périmée pour un certificat, le formulaire indiquera « **Expiré** » à droite de la date.

Les SCTM peuvent demander une copie des certificats au nom de Transports Canada, au besoin.

